

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII. Ч. 169

ДЖЕРЗІ СІТІ НЬЮ-Йорк. СЕРЕДА, 9-го ВЕРЕСНЯ 1981

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 9, 1981

No. 169 VOL. LXXXVIII

ВІДБУЛАСЯ УКРАЇНСЬКА ЕВРОПЕЙСЬКА ОСВІТНЯ КОНФЕРЕНЦІЯ

Мюнхен, Німеччина (КО УГЦУ). — В суботу, 8-го серпня відбулася тут, у будинку Українського Вільного Університету, Українська Європейська Освітня Конференція, яку влаштувала Шкільна референтура Координаційного Осередку Українських Громадських Центральних і Крайових Установ у Європі (КОУГЦУ) при співдії Українського Вільного Університету, Т-ва «Рідна Школа», при співучасті Освітньої комісії Союзу Українців у Великій Британії та фінансовій і організаційній допомозі Центрального Пресбюро Української Еміграції в Німеччині (ЦП-УЕН).

В Конференції взяли участь 20 учасників з різних країн Європи, а також зі ЗСА й Канади.

Конференцію відкрив голова ЦП-УЕН і Т-ва «Українська Гімназія» м-р Антін Мельник. Він відмінив 100-річчя Т-ва «Рідна Школа».

Подано загальну інформацію про стан української освіти в Європі, м-р В. Ле-ник, шкільний референт КО УГЦУ й секретар Т-ва «Рідна Школа», назвав його невідрадимим. В структурі й організації шкільництва існує неясна й хаотична ситуація. На це вказує існування різних шкіл, які адекватують різні інституції й установи. Всі спроби створити керівний чи координаційний центр шкільництва досі ні в Європі, ні при СКВУ не дали належного успіху.

Виступи представників з різних країн підтвердили поданий загальний образ і з свого боку наświetлили в подробицях всі проблеми й труднощі, з якими організатори шкільництва та учителі доповняють шкіль постійно борються.

Найкраще поставлене доповняє шкільництво в Англії, але в порівнянні з шкільництвом років минулого десятиліття учнів є значний, а також рівень знання української мови дуже знизився. Це спричинило великі труднощі для учителя. В одній і тій самій класі перебувають учні з різним знанням, до яких треба індивідуального підходу.

Жадної шкільної структури натовість не має Франція. Є певне число гімназійних і народношкільних учителів, але, крім конференцій в 1978 році, досі між ними не вдалося становити контакту. Навчання українського мовознавства проводиться в чотирьох осередках: Париж, Ліон, Сошо, Мец, яким охоплено біля 60 дітей. Діяльність у цьому напрямі проводиться також і по таборах СУМ та Українського Національного Об'єднання (УНЄ). В шкільництві зайняті тут Сестри Службівниці.

В Голландії та Австрії діяли в 1979/80 роках навчальні пункти української мови, яких минулого шкільного року не відновлено.

Появилась наукова праця П.Балея на суспільно-політичні теми

Лос-Анджелес, Каліфорнія. — Тут цього року з Видавництва Українського Культурного Осередку появилась 685-сторінкова книга письменника, економіста і соціолога Петра Балея, п.з. «Обезладнене суспільство»; марксизм: утопія в теорії і терор у практиці. Книга, яка складається із трьох частин, присвячена: «Незчисленним жертвам людського життя під марксистським режимом, а особливо жертвам українського селянства під советським терором».

У цій праці від Видавництва подано й резюме англійською мовою, як також П.Балея в окремій п'ятинці подає термінологічні пояснення.

Про свою книгу автор пише так: «З уваги на актуальність порушених у цій

Відбулася Українська

Европейська освітня

Конференція

Мюнхен, Німеччина

(КО УГЦУ). — В суботу, 8-го

серпня відбулася тут, у будинку

Українського Вільного

Університету, Українська

Європейська Освітня

Конференція, яку влаштувала

Шкільна референтура

Координаційного Осередку

Українських Громадських

Центральних і Крайових

Установ у Європі (КОУГЦУ)

при співдії Українського

Вільного Університету, Т-ва

«Рідна Школа», при співучасті

Освітньої комісії Союзу

Українців у Великій Британії

та фінансовій і організаційній

допомозі Центрального

Пресбюро Української

Еміграції в Німеччині (ЦП-УЕН).

В Конференції взяли

участь 20 учасників з різних

країн Європи, а також зі

ЗСА й Канади.

Конференцію відкрив

голова ЦП-УЕН і Т-ва «Українська

Гімназія» м-р Антін Мельник.

Він відмінив 100-річчя

Т-ва «Рідна Школа».

Подано загальну інформацію

про стан української освіти

в Європі, м-р В. Ле-ник,

шкільний референт КО

УГЦУ й секретар Т-ва «Рідна

Школа», назвав його невідрадимим.

В структурі й організації

шкільництва існує неясна й

хаотична ситуація. На це

вказує існування різних

шкіл, які адекватують різні

інституції й установи. Всі

спроби створити керівний

чи координаційний центр

шкільництва досі ні в Європі,

ні при СКВУ не дали

належного успіху.

Виступи представників з

різних країн підтвердили

поданий загальний образ і з

У ТЕГРАНІ ВІДБУВАЮТЬСЯ ВУЛИЧНІ БОЇ

Тегран, Іран. — Стрілянина, убивства, арешти на вулицях столиці Ірану належать уже до щоденних подій. Однак останніми тижнями множаться вуличні бої між ісламськими гвардістами та різними групами опозиціонерів, у першу чергу членів Муджахедин-і-Хальк.

Спершу офіційні засоби масової інформації це промовчували, або старалися применшити розміри таких випадків. Однак це аж ніяк не допомагало й державне радіо, а за ним преса почали про те подавати інформації.

Однак, як звичайно у таких випадках, офіційні повідомлення завжди намагаються бути оптимістичні й применшувати втрати проурядових відділів, а зате збільшувати втрати їхніх противників.

Тегранське радіо повідомило, що в четвер відбулося два бої вуличні на вулицях Теграну між ісламськими гвардійцями та членами бойових відділів муджахединів. Перший бій виник у зв'язку зі спробою ісламських фанатиків перевести ревізії й арешти в блонці домі в південній частині Теграну. Відділ муджахединів зустрів ісламських гвардійців вогнем. Гвардійці підтягнули скріплення й вкінці таки опанували домом. Втрати в людях були по обидвох боках. Офіційне радіо повідомило, що по стороні муджахединів було сім убитих, а по стороні гвардійців тільки ранені. Другий бій виник на одній з головних вулиць у Теграні,

який також закінчився вбитими по обидвох боках. Телебачення повідомило, що того самого дня 44 муджахединів, або підозрюваних у приналежності до тієї організації, розстріляно. Значить за першу половину цього тижня розстріляно 101 людину. Масові арешти тривають далі й з приватних джерел повідомляють, що жертвами тих арештів падають часто люди не причасні до будь-якої політичної групи, а арешти є вислідом особистих порухів.

Цього ж самого дня в Бандар Енцелі, розташованому біля Каспійського моря, революціонери вбили мульт високої ранги Гоято-ліслама Мортезу Ходада, представника аятоли Хомейні в центральній господарській відбудові. Міністерство особливих завдань, Бег-зад Набаві, дав інтерв'ю тегранському радіо. В тому інтерв'ю він заявив, що безпека є першою проблемою, яку мусить розв'язати новий уряд. Набаві попередив, що перед Іраном — важкі дні і що тільки ісламський фанатизм і жорстокість можуть принести успіхи. В тому інтерв'ю він також ще раз повторив, що останній замах, у якому загинули президент і прем'єр, був роботою організації Муджахедин-і-Хальк.

Новопризначений уряд на чолі з аятолою Мохамедом Різа Магдаві-Кані є тимчасовим і до 50 днів він має перевести вибори нового президента, який визнає нового прем'єра вже на постійно.

Справа приналежності Тайваню до КНР мусить бути розв'язаною

Шанхай, КНР. — Після закінчення десятиденної подорожі по Китаї та перед відвідом до Японії колишній президент ЗСА Джиммі Картер відбудує зустріч з американськими журналістами в Шанхаї, на якій він рішуче підтримає позитивну розв'язку проблеми острова Тайваню.

Президент Картер висловив задоволення з того приводу, що в часі перебування в Китаї він міг ходити, куди хотів, уживаючи до того засоби комунікації власного вибору, включно з велисьмедом. У зв'язуванні своїх поглядів на дальший розвиток китайсько-американських відносин Картер навізав до факту, що після довгих років взаємних заперечувань, а описав хитань, особливо з американського боку, він остаточно стоїть суцільно з нормальними повні дипломатичні зв'язки між обидвома країнами.

Найбільш гарячі й напружені дискусії мали місце з китайськими провідниками у справі Тайваню. Президент сказав: «Я був заскопчений і вражений пристрасністю, з якою вони порушували цю справу. Всі китайські лідери, яких я зустрічав, без огляду на їхні пости, робили все можливе, щоб переконати мене у важливості цієї проблеми. Китай ще й далі побоюється, що уряд Ренга може набити клопоти з проблемою Тайваню, а навіть не припинюватися до договору з 1979 року, який устійно нормальні відносини».

Йдучи по лінії основних заповідей своєї політики, Картер у розмовах з китайськими лідерами підкреслював питання людських прав та потребу всебічної виміни вчених, журналістів, професіоналів, студентів тощо між обидвома країнами.

Картер сказав, що він змінив свою думку в справі закордонних місіонерів в Китаї. Китайські лідери заступають думку, що самі китайці мусять обслуговувати свої релігійні потреби, і в тому вони переконані Картера, який перед тим наполягав, щоб вони, як це було колись, допустили більше число місіонерів до Китаю. Зате він виміг від них обіцянку, що буде припинена конфіскація біблій і інших релігійних книг.

Державний департамент ЗСА відмовився відвідувати візу мексиканському архієпископу Гіларіону Капуччі, колишньому церковному достойникові в Єрусалимі, який використовував свій високий релігійний пост і практично дипломатичну недоторканність і перевозив зброю й інструменти для палестинських терористів з Ливану до Ізраїля. Припалалий на транспортні машини крісів у своєму авті через кордон, він дістав назву «архієпископ з кулеметом», а крім цього десять років тюрми. Випущений на підставі амністії передчасно він намагався відіскати свій церковний пост в Єрусалимі, але уряд Ізраїлю йому категорично в тому відмовив. Поступок архієпископа Капуччі викликав був дискусію в церковних колах про межі, в яких священники можуть допомагати в політичних акціях. Дискусії прийшли до однозначності в ствердженні, що священники в ніякому разі не можуть брати участі чи допомагати терористам, а ще більше причиняється до успіху їхніх акцій. Архієпископові американська амбасада в Римі відмовила відвіду візу, мотивуючи тим, що американський закон забороняє видавати візи пов'язаним з терористичними групами і акціями особам.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ВЕЛИКІ ЗМЕНШЕННЯ державних фондів для безкоштовних абортів для бідних жінок, кількість абортів цілком не зменшилася, як цього побоювалися релігійні цих незможних, переважно не-білих жінок, з руху «Вуменлібершин» та інші. Федеральне дослідження, переведене в цій справі, виявило, що, не зважаючи на майже повну елімінацію фондів з Медікейду на аборт, ані не родиться помітно більше небажаних дітей.

АФГАНСЬКІ ВІДДІЛИ ПЕРЕВОДИЛИ ОПЕРАЦІЇ НА ТЕРЕНІ ПАКІСТАНУ

Ісламабад, Пакистан. — Відносини між окупованим советськими військами Афганістаном і Пакистаном значно загострилися. Афганські військові частини перейшли кордон до Пакистану, під загрозою зброї обшукали різні будівлі й приватні домівки прикордонних місцевостей, сконфіскували у них уся зброя й повернулися назад на територію Афганістану.

Пакистанське міністерство оборони повідомило, що центром цієї акції було село Шабаз Кілі, розташоване п'ять кілометрів від границі. Пакистанські відділи були в тих селах присутні, а коли вони прибули, афганці вже не було. Одночасно советське й афганське летунство відновило спорадичні акції над Пакистаном. Такі акції мали місце вже перед тим, але останнім часом вони були припинені. Тепер советсько-афганські літаки обстріляли деякі населені пункти і в одному з них важко поранили п'ять осіб.

Радіо в Кабулі, столиці Афганістану, повідомило, що комуністичний уряд Багра Кармала зарядив часткову мобілізацію усіх здібних до військової служби осіб до 35 року життя. Генерал Баба Джан, шеф генерального штабу афганських збройних сил, виступив по радіо і potwierдив це рішення та пояснив, що мобілізовані воєки будуть жити для боротьби з самостійницькими партизанами. При цьому він додав, що советські окупанти військи й урядова афганська армія вже давно були б дали собі раду з самостійницькими партизанами, а поліція з політичними національними чинниками, коли б не допомога, яку вони отримують від КНР і ЗСА.

Як звичайно роблять Москва й її сателіти в таких випадках, в часі тих подій до Індії прибув міністер закордонних справ афганського пробольшевського уряду Мохаммед Дост, який в розмові з прем'єром Індії, Індірою Ганді заявив, що його уряд готовий на різні поступки національним елементам в Афганістані.

СССР підносить продукцію ропи й газу

Вашингтон. — Советські повідомлення про пляновий постійний зріст продукції нафтової ропи й газу продовжують викликувати сумніви в деяких знавців цієї ділянки. Ті сумніви збільшилися після оголошення центральною СІАДІЙ докладнішого звіту про стан цієї справи в СССР. Однак останні дані американських чинників вказують на можливий зріст советської нафтової продукції й продукції газу принаймні до кінця цього сторіччя.

Генерал-майор Ричард Ларкін, заступник керівника центральної розвідки збройних сил ЗСА, передав 8-го липня п.р. звіт свого агентства до Економічної комісії Конгресу про стан цієї справи. В цьому звіті подано й проаналізовано найновіші дані нафто- і газодобування в СССР і на тій підставі стверджено, що воно зростає аж до кінця цього століття, якщо, очевидно, не настануть якісь пертурбації.

В СССР це долі знаходяться значні нові резерви тих обидвох енергетичних засобів. В грудні минулого року в районі Баженова на Сибірі відкрито поклади нафтової ропи, які згідно з вислідами перевірки повинні мати коло 4,200 бильйонів барилек ропи. Якщо це було б правдиво, то тоді той один басейн своїм розміром перевищував би всі інші світові резерви нафтової ропи. Першим подав цю цифру шведський нафтовий концерн Петро-студі, однак джерело його інформації, як і дальших інформацій американських чинників класифіковані й до (Закінчення на стор. 4)

В Америці

В МІСТІ ГАКЕНСАК, НЬЮ-ДЖЕРЗІ, ОПЛАТА ЗА воду збільшилася в неймовірно високій мірі — на 47 відсотків. Це є місто, де найвигідніше б'є зменшення води під час посухи. В Нью-Йорку також почали говорити про нову загрозу посухи через незвичайно сухий місяць серпень.

Офіційні чинники поділяють, що в головних резервуарах води, що постачають місто, є всього 54 відсотки води в порівнянні з 63 відсотками в минулому році в цей час.

УРЯДОВИЙ ВГЛЯД У ПРОГРАМУ РОЗДАЧІ харчових допомог («food stemp») виявив великі надуживання в цій харитативній ділянці. Урядові інвестигатори обчислюють таких зловживань громадським грошем на понад один бильйон доларів річно, і на жаль, докази про всі ці неймовірні розкрадання збільшуються.

НАМАГАННЯ ВВЕСТИ КРАЩУ КОНТРОЛЬ також у програму Велфери примусило Уряд вглянутися в цю справу й виробити новий план для перевірки листи тих, кому конкретно треба діставати цю допомогу, тобто бути на утриманні Уряду, що коштує Урядові бильйони доларів. За «статутарним лімітом» такі утриманні Велфери мають право мати не більше, як на 1,000 дол. вартості власності, особистої й хатньої, а якщо вони багатіші, то не управнені для цієї допомоги. Тепер новий план у Вашингтоні вимагає, щоб стейтвий агенції вели сувору перевірку майнового посідання цих утриманців держави.

В БОРЬБІ ЗА ЕКОЛОГІЮ РЕВНІ СПОБОРНИКИ Акту проти зашкисненого повітря й подібного загналися задалеко, впливаючи на ухвалу суворого законодавства в цій ділянці, що його переключило раз-у-раз саме життя, бо, наприклад, замкнення фабрики в такому чи іншому місці очистить у великій мірі повітря, але робітникам нема тоді варстату праці. Тож Уряд у Вашингтоні, консервативний тепер і наставлений на реальні цілі, а не на «загірні комуні» ліберальних демократів, заохочує Агенцію охорони доквідати злагідніти межі встановленого і дозволеного «зачищення» повітря. Конгрес має також ухвалити полегші цих стандартів.

ВПЕРШЕ ПІСЛЯ ЗВІЛЬНЕННЯ З ПРАЦІ 12,000 контролерів повітряного руху за несплусх законів, який не дозволяє федеральним працівникам виходити на страйк, президент Роналд Рєген промовляв до юнійних робітників — Юній століяря, яка якраз відбуває свою конвенцію в Чикаго. У четвер, 3-го серпня, Президент ще раз підкреслює, що він не проти страйків, як засобу для зорганізованого робітництва поліпшувати своє життя, а проти ламання закону. Зібрані тисячі цих століяря зустріли Президента й його промову ввічливо, але стримано, натомість оплескували ентузіастично речника Демократичної партії, який критикував «регеномік». Регенову економічну політику. Ним був Чарлз Т. Маннат, голова Демократичного Крайового Комітету.

Почалися нові советські маневри в сусідстві Польщі

Москва. — Рік цей є, без сумніву, роком найбільших маневрів збройних сил Советського Союзу. Советська преса цим разом задалегідь повідомила про нові великі маневри, не подавши, однак, що вони відбуваються в сусідстві Польщі.

Цьогорічні зимові маневри доквруги Польщі прирбали собі погану славу. Вони були засобом тиску на польське населення та на державне й партійне керівництво Польщі. Хоч вони не дали Москві ніяких, або дуже мало успіхів, влітку знову відбулися великі, перші цього року морські маневри в південній частині Балтійського моря. У тих морських маневрах були сконцентровані численні морські бойові одиниці і з інших морів і всі вони виконували впрямі недалеко польських берегів. Теперішні маневри знову відбуваються біля границі Польщі або поблизу них.

Советська преса, яка повідомила про ці маневри, «забула» додати, що вони будуть над польською границею. Однак, ТАСС задалегідь попередив, що, мовляв, західні кола знов

Москва відібрала советське горожанство В. Коваленкові

Мюнхен, Західна Німеччина. — Український тижневик «Шлях Перемоги» 16-го серпня цього року подав, що «Советські урядові чинники позбавили советське горожанство двох своїх колишніх громадян: російського письменника-дисидента, який вивах торік до Західної Німеччини і який тепер живе в Мюнхені та Віктора Коваленка, 24 років який тепер живе в ЗСА». Докладніші подробиці, ані джерела цієї новинки згаданий часопис не подав.

Натомість тижневик «Олстер Кавіт Газет», що виходить в Кінгстоні, Н. Й., помістив в числі 27-го серпня п.р. велику статтю Галини Баранік під наголовком «Втеча на свободу».

Темою статті є В. Коваленко, 24-літній український моряк, який «вибрав свободу», коли його корабель причалив до столиці Ісландії Рейк'явік рік тому. В статті подано причину втечі молодого українського

У світі

СТІПЕТ УЖЕ НЕ РАЗ БУВ ТЕРЕНОМ РЕЛІГІЙНИХ непорозумінь між християнами-коптами й мусульманами. В 1981 році патріарх коптів відмовився був відправити великодні Богослужби з огляду на перешкоди й загрози з боку ісламських фанатиків. Президент Анавар ель-Садат у кількох разів перестерігав, що ніколи не допустить до релігійної боротьби і запобіг, що в потрібі застосує гостріші міри. Його заклики не помогли, й міністерство внутрішніх справ було змушене превентивно перевести арешти, щоб запобігти новим конфліктам і зударам. Арешти були на ширшу скало, бо назавал арештовано понад сто людей. Між арештованими були також агресивні вороги договору з Ізраїлем, члени крайніх мусульманських сект, які вимагають зрівняння добросусідських зносин з ізраїльською державою та започаткування «святої війни» — джіаду — проти Ізраїля.

ДОВГА ДИСКУСІЯ В ЗАХІДНОНІМЕЦЬКОМУ парламенті та на публічному форумі про новий ошадностейний бюджет в Західній Німеччині закінчилась компромісом. Осягнена згода принесе коло сім бильйонів доларів заощаджень у державних видатках. Бюджетові заощадження були двоєкі: з одного боку обнижено деякі виплати, а з другого боку піднесено влати до державного скарбу. І так піднесено податки на лікери, шампанське й тютюн; а зменшено видатки на допомогу шкільним дітям і на пенсії для безробітних. Також обнижено на один процент всі державні платні. Міністер фінансів Ганс Маттєфєр, повідомляючи про те, поінформував, що його платня впаде на 700 доларів річно. Восний бюджет на 1982 рік виноситиме 16,2 бильйона доларів. В тому буде 696 мильйонів доларів підвишки замість 1,6 бильйона доларів, чого вимагав міністер війни Ганс Апель.

РЕВОЛЮЦІЯ в Центральній Африканській Республіці, що за «імператора» Бєдєла Бокасса була «імперією», скинула президента Давида Даїка, який 1979 року скинув «імператора» Бокасса, а владу перебрав генерал Андре Колінґба. Генерал Колінґба є шефом штабу цієї республіки, а тепер ще й до того президентом і прем'єром. До того він ще собі залишив міністерство оборони, щоб мати в своїх руках усі збройні сили та поліцію і міністерство воєнних вєтеранів, щоб могли розділювати субсидії відповідно до своїх потреб. Після успішного переведення революції, президент Даїка, який у часі військового перевороту спав і не знав, що сталося, аж його збудили, зрезигнував і мирно передав владу генералові Колінґба, якого він сам недавно зробив генералом і шефом штабу.



Віктор Коваленко

го юнака, його захоплення

Америкою, про яку він чув з

українських передач «Голо-

су Америки».

Віктор працює тепер на

СВОБОДА

SVOBODA USPS (30-420 ISSN 0274-0964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. U.N.A. members 65¢ a month. Change of address — \$0.50. Make checks or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право втручання в матеріали, надіслані авторами. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг. Додатково за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНАОу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — \$0.50. Чеки "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Мораль воєнків — мораль народу

Хто служив у війську, або й не потребував сам служити, щоб знати прастару правду, що настрий у воєнстві, мораль воєнків, це ще сильніший і важливіший чинник, аніж арсенал зброї та її вбивча сила. Якщо б так не було, то не було б блискучих перемог маленьких державок античної Греції — Атен і Спарти над могутніми арміями Персії і біблійний Давид не злякався би стати на про перед велетнем Голятом. Воєнка потребує атмосфери довіри, атмосфери ентузіазму. І — віце верза — найгірше, що можна віддати для батьківщини, це сіяти серед воєнства зневіру, недовіру. Якщо б президент Гаррі Труман дав був вільну руку генералові МекАртуру, то сьогодні не було б комуністичного режиму у Північній корей. Якщо б за президента Ліндона Джансона його цивільні поради не диктували йому заяв і розпорядків, які сіяли тільки зневіру у воєнцях у В'єтнамі воєнків та спутували свободу рухів тамошнім командантам, то не було б того історичного скандалу, яким була прога Америки у В'єтнамі за промощенням комуністичної шляхи на весь колишній Індокитай.

Недавно можна було вчитати один американський коментар, що Роналд Реген, крім своїх розумових концепцій і адміністративного досвіду, що його набрався, як двократний губернатор найбільшого в Америці штеті Каліфорнії, має ще інстинкт, який спонукує його до шасливих ходів з благодатними наслідками. Керуючись, мабуть, таким інстинктом, президент Реген, перервав свої літні вакації у Каліфорнії 20-го серпня ц. р. і прилетів літаком на чердак літаконосця „Констеллейшен“, звідкля першудивлявся акробатичним штучкам, що їх показували літаки, які підіймалися з чердака того американського корабля і верталися туди, та описля вигосив промову до кількох тисяч моряків, летунів і старшин. Він вигосив патріотичну промову, яку навізав до події з-перед двох днів, коли то два американські військові джети збили над Середземним морем два лівійські військові літаки советської продукції. Нав'язавши до тієї події з лівійськими літаками над Середземним морем, Президент заявив, що це була наче показова лекція, що Америка „може потверджувати своїми ділами свої сильні слова“. Патріотична промова Регена дійшла до умів і сердець моряків і летунів. За газетними звітностями — промову Президента привітали „громом оплесків“. Літаконосця „Констеллейшен“ — братній корабель літаконосця „Німіца“, який є базою джетів, що його збили лівійські літаки.

Коли Президент говорив про силу Америки на морях світу — то це підносило гордість залогі того морського велетня. І президент Реген напевно не зробив цієї „прогулянки“ випадково, без пляну і без конкретної цілі. Бо коли Роналд Реген проголосив у своїй виборчій кампанії гасло „оновлення Америки“, то одним із засобів такого оновлення американської атмосфери є власне відбудова збройної сили, а збройна сила залежить в першу чергу не від числа зголошених до війська добровільців, а від духа, який панує у всіх родах збройних сил З'єднаних Держав.

У боротьбі за переведення через Конгрес бюджетного проекту з найбільшою в історії цієї країни редуцією видатків та найбільшою редуцією прибуткового податку — Реген відніс перемогу, якої не сподівалися найбільші оптимісти у Білому Домі. Це пояснювали коментатори фактом, що Роналд Реген вміє здобути собі прихильність слухачів та має особливий хист переконувати їх, що коли навіть вони не погоджуються з ним по суті, то рішають „дати шанс“ Президентові переводити його програму. Відгук його промови на літаконосці „Констеллейшен“ показав, що він вміє породжувати ентузіазм не тільки у людей, які думають розумовими політичними категоріями, але й серед воєнства, яке реагує почуваннями. Годі було дивуватися, що ентузіазм серед воєнків викликувала поява Д. Д. Айзенгавера, воєнного героя, — більше дивув, що такий сам ентузіазм вміє викликувати колишній фільмовий артист і телевізійний коментатор. Американський президент є за конституцією головним вождем усіх збройних сил ЗСА. Роналд Реген доказав, що він вміє використовувати своє конституційне найвище військове становище для піднесення моралі серед воєнства, для викликування патріотичного ентузіазму. Це була добра, мудра поведінка Президента — викорінювати настрої зневіри і апатії та заступати їх настроями гордості і віри в силу своєї батьківщини.

ОДИН ІЗ МЕНШЕ ВІДОМИХ портретів Рембрандта, портрет Якова де Гейна, який недавно вкрадено з галерії Далич на передмісті Лондону, знайдено в лондонській таксі разом із трьома „любителями“ мистецтва, які його вкрали з галерії, перемалювали, щоб прикрити оригінал і намагалися продати. Перемалювання портрету не пошкодило оригіналу.

Фаховий історик повинен трактувати історичний процес як цілість, нерозривну тяглість — ланцюг органічно пов'язаних зі собою звен — дід від перших кроків homo sapiens до сучасної людини.

Український історик повинен (і мусить во ім'я наукового об'єктивізму й повної реконструкції історичного життя народу!) присвятити увагу історичному процесові на землях України від початку аж до вчорашнього дня, підкреслюючи і вшановуючи надбання духовні і матеріальні вартості русько-української людини з її найстарішими етногенетичними коренями на поодиноких етапах її розвитку від доби кам'яної сокири до часів електричних приладів. Назвем це умовно здоровим принципом наукового консерватизму. А громадсько-політичний діяч повинен обильно користатися як у площині світоглядності й теоретичних міркувань, так і практичних потягнень, черпаючи з досвіду минулих поколінь. Це є здоровий, раціональний консерватизм у політиці, ширше поняття легалізму з узагальненням історичної традиції — виказка нашої національно — історично-культурної ідентичності на барикадах змагань за нашу державність.

Бути українським консерватистом — це не значить ходити в козацьких шараварах з „оселедцем“

На тему рідної мови пишеться чимало, але з огляду на її величезне значення в житті народу, ніколи не пошкодить писати ще більше на цю тему, бо зник вживання рідної мови, може бути причиною загибелі народу, без огляду на його чисельність і величину, особливо в умовах бездержавності.

Цю небезпеку треба собі повністю усвідомити, заки приступимо до оцінки мови, як важливого складника в існуванні нації. До складових чинників, з яких твориться народ, належить чимало різних аспектів як: походження, звичай і обичаї, культура, мова, ідеї, віра, спорідненість і посвояченість, світогляд, історія, державність, спільні оборонні, економічні і політичні цілі, любов землі, національна свідомість, патріотизм та інше, але основним і найважливішим складником є його мова! Спільна мова об'єднує і лучить в один народ різні племена і групи. Візьмим для прикладу німців. Та сама мова створила з прусаків, бранденбургців, вестфальців, віртенбергців, саксонців, баварців й інших племен одну націю. Подібне явище заіснувало на британських островах, де англійська мова була тією базою, на якій з різних племен повстав англійський народ. Таких прикладів в історії чимало.

Іван Базарко

ТАМ, ДЕ БУЛА НАША ЮНІСТЬ

(Доповідь, виголошена 23-тїд 96-сїднання Надбужанців, що відбувся на Союзіві в днях 30 і 31-го травня 1981 року)

Йоган-Вольфганг Гете у драматичній поемі „Фавст“ подає зворушливий момент, як то легендарний німецький алхімік і астролог Фавст, в одній клікає: „God, gib mir meine Jugend zurück!“ — У нас це фавстівське „Боже, верни мені мою молодість“ може переплітатися з менш драматичним — „Боже, верни нам нашу батьківщину“. Бо є місяць, є люди, чи події з наших юних літ, які особливо близькі і дорогі нам. Бо їх торкались руки нашої молодості. А наше серце навкі залишилось з ними.

Євген Маланюк писав:

Там де була наша юність,
Те все триває пахощами життя
І квітне неувірний день дитинства,
Бо інші там і місяць і сонце,
О, краю вишень і черешень!
І тільки в сні я там гість, прочанин,
Що молюсь до рідного порога,
Клячу, припадаючи ниць.
Та чи тоясть там моя молитва почує
Вечірню, чи нічну порою,
Дозволивши написати з криниць
Любї Батьківщини?

Із віддалі тисяч миль, по довгих роках розлуки, стає перед нашими очима краса нашої землі, зростає туга за нею і неначе живіше б'ється серце на згадку про наше дитинство, школу та молодість. У нашої уяві, немов на екрані, пересуваються картини рідних сіл чи міст, де минали наші юні літа.

Олександр Домбровський

ЗА РАЦІОНАЛЬНІ ПРИНЦИПИ КОНСЕРВАТИЗМУ

на голові. Істи „шукур-рибаху“, ще й саламаху з водою“, чи герцювати зі шаблями на „вороному коні“ в добі ядерної зброї, панцерних танків і ракет, а нав'язувати до кращих традицій (не кромол і виколовання очей брат братами!) історичного минулого в ідеологічно-державницькому аспекті, до випробуваних принципів і ідеалів давнішого життя нашого народу в культурно-світоглядно-державницькій площині, у виробленому національному „смаку“ відносно змісту й форми нашого національного життя на довгочасному історичному шляху — мандрівці по золоте руно найвищого нашого ідеалу.

Замість будувати нашу сучасність і майбутність у пов'язанні з нашим історичним минулим, ми — великі „універсалісти“ захоплювалися східноєвропейським православ'єм (замість русько-українського православ'я!), іхали на Північ і домагалися будувати разом зі східноєвропейським православ'єм імперію „старшого брата“ за ордені, посади й „пособія“. А останніми часами захоплювалися світовим соціалізмом — комунізмом, будуючи на

переміну червону імперію на місце царату, бо наше рідне — Центральна Рада, Гетьманат і Директорія — було за куде для нашого „широкого“ світогляду з далекими обрями світового формату універсалізмами. Це ж, мовляв, для світоглядно-політичних пігмев, ми ж „універсалісти“!

Як не як, а триваюча кілька століть прірва в нашому державницькому житті зробила своє, політично-державницьке вакуум у нашої історії стало прокляттям для грядучих поколінь українства, які не могли виховуватися в умовах власної державності, лише чужої, накиненої нам брутальною силою московських штиків і польської гусарії. Тому, коли „Україну злі-лукаві люди приспали“, а згодом „її окрадену збудили“, наступила національна трагедія, бо „востягости не стало сили“. Бракувала історична традиція української державності й збройної сили, до якої можна було б нав'язувати в психологічно-світоглядно-державницькому аспекті. Принципи здорового, раціонального консерватизму з постулатом нав'язування до кращих

Мирон Утриско

ЗНАЧЕННЯ РІДНОЇ МОВИ

Мова наближує людей до себе, вони почуваються близькими, рідними, приналежними до цієї самої спільноти. Як мило є зустріти на чужині земляка, який говорить українською мовою. В часі поїздки до Італії, були ми в опері Неаполі: по виставі задержалися з дружиною ще біля афіші, щоб познайомитися з прізвиськами співаків (говорять українською мовою). Тоді приступив до нас молодий чоловік і сказав: „Вибачте, що зачіпаю вас, але я почув рідну мову і хотів нею поговорити. Був це студент з Рочестера. В часі поїздки по світі нас не раз зустрічали такі моменти.“

Які ми горді, коли чуємо українську мову на різних ірваннях, імпрезах, стрічках, торабах і т. п. — тоді відчуваємо, що ми не — безбатьченки, але масмо свою мову, свій народ, а з цим неоднократне настриве почуття меншевартості, нас покидає.

А вже війнятково глибоко скріпляє нашу національну свідомість, якийсь масовий з'їзд, де всі говорять українською мовою, як це, наприклад, було у Вашингтоні і в 1964 році, де на посвяченні пам'ятника Т. Шевченкові — біля 150 тисяч українців з різних сторін Америки —

говорили українською мовою. Старша пластунка з Канади іхала до Риму на викладі до УКУ і підтримала матері, що, має сказати, коли побачити Папу, мати відповіла: „Скажи слава Ісусу Христу“. На загальній авієній у Св. Отця в Бразилії, коли Папа наближався до місця, де була та пластунка, вона голосно сказала: „Слава Ісусу Христу“. Тоді Папа звернувся до неї і відповів: „Слава на віки“ — та запитався звідки вона, коли почув відповіла, що з Канади, тоді Св. Отець похвалив її, що вона так гарно говорить українською мовою і не забуває її на чужині, бо багато молоді, — він сказав, — цурається своєї рідної мови. І це правда, скільки бо українців на чужині говорять своєю рідною мовою?

Уже в 1915 році було в Америці поверх півмільйона українців. Між війнами прибуло других півмільйона іммігрантів, а по-Другій це коло півмільйона. Якщо взяти до уваги, що приріст населення — зокрема в старих іммігрантів — був дуже великий, пересічно від четверто до десятого дітей в одній родині, то сьогодні за тих 70 років, побільшилося українське населення в Америці шонайменше вдвоє, це є кругло 3

мільйони! А скільки з них признається, що вони українці? В усіх українських церквах є організовано кругло 350 тисяч, хай поза ними буде ще 50 тисяч, що признаються до українців, то разом всього є коло 400 тисяч. Всього, отже, неповних 15 відсотків, признається до українців, чи українського походження, а де є 85 відсотків. Чимало пристало до інших етнічних груп, а решта не признається до свого національного походження.

Для потіхи можна сказати, що тут і там заважаються і відраді явища. Чимало людей вже третього покоління, яких ще діло, чи баба приїхали до Америки з України, шукають за ближчими діями свого походження, належать до українських церков, співають українські пісні, плекають і виконують українські народні танки, носять народну нощу та вивчають українську мову. Ті люди провадять наші церковні і народні громади головню у вугільному басейні Пенсильванії.

Чимало молодих людей думає, що їм українська мова не придається, тому її не вивчають і нею не говорять. Як дуже вони помиляються. Різні уряди у Вашингтоні шукають таких людей, що знають нашу мову в слові і письмі, і сотки їх прийняли до праці. На

У цім великим національним поході, що відбувався на наших очах до вибуху Другої світової війни, ми бачимо на передових місцях священників, учителів, студентів, кооператорів, лікарів, а найбільше — селян. І кожний з них щиро змагався за краще майбутнє своєї місцевості чи за розвій установи.

Це були Богом дані провідники нашої громади. Їхне життя було сповнене громадської праці. Сильветки багатьох із них зарисовуються у нашої пам'яті. Вони своїм прикладом впливали на інших і поривали збайдужілих іти за їхніми ідеями. Про багатьох із них можна сказати словами Івана Франка з його поеми „Мойсей“:

Все, що мав у житті, він віддав
Для одної ідеї.
І горів, і яснів, і страждав
І боровся для неї.

Похід до волі і свободи перервала остання війна, що невольничавно змусила нас покинути нашу прадідівську землю. А багатьох з наших рідних чи приятель-друзів закинула на довгі літа в табори або тундри Сибіру.

Та можна людину вирвати з рідної землі, але не можна вирвати з душі людини віри і любови до рідного гнізда.

Про це гарно сказав Публій Овідій Назон, один з найвидатніших римських поетів. Овідій за наказом римського царя Августа був засланий над Чорне Море в надбережну колонію Томи. Будучи довгі літа на заслання, написав свої найвишні твори — „Скорбні елегії“ та „Листи з Понту“. Коли питали Овідія, чим пояснити, що він, хоч живе далеко від Риму, чудово зберіг римську мову, він відповів: „Римлянин, який виїжджає в далекий край, змінює підсіданя, а не душу.“

І ми, що опинилися далеко за морями, стараємося зберегти нашу українську душу і історичну правду. Вростаючи в американський ґрунт, чи канадський, віддаючи їм наші сили і знання, ми не забуваємо за наш край. При Науковому Товаристві ім. Т. Шевченка в Нью Йорку постанала Комісія Регіональних Дослідів і Публікацій. У її рамках працюють різні регіональні об'єднання — Тернопільщини, Станіславщини та інші більш округи Західної України. Ці об'єднання видали друком об'ємисті мемуарні збірки, що охоплюють багато

моментів нашого історичного минулого затерлися не лише в народних масах, але й у провідній верстві. До того долучився традиційний, роздмуханий степово-натурою індивідуалізм (Як Україна не має бути такою, як я хочу, хай не буде жалю!), отже — хай живе пашківська волость!

Не маючи зрозуміння й не находячи співпраці зі сторони своїх, гетьман Павло був змушений обсаджувати державні пости чужими людьми, щоб вдержати державність, що тепер дехто йому закидає. Але далеко не всі виказують добру волю зрозуміти причини, які змушували Гетьмана до таких потягнень.

Тепер подибемо дивне явище в нашому громадсько-політичному житті й на сторінках нашої преси. Під час наших історично-державних роковин є згадувана Центральна Рада й Директорія, а про Гетьманат майже нічого. На сторінках преси видніють знімки Голови Центральної Ради й Голови Директорії з поминенням знімки Гетьмана Павла. На перший погляд виглядає, що між Центральною Радою й Директорією існує прірва, вперто злісне табу. Чи це є державницький підхід до справи? Дивне явище, якого без „водки“ не розбереш.

(Продовження буде)

Після обниження податку почалися докладніші студії, які це наслідки принесе для різних категорій громадян. Зразу стверджено, що нова податкова ситуація створює особливо корисні можливості для відкриття нових підприємств, або відділів існуючих підприємств. Користі є потрійного характеру: податкові, то значить нижчі як дотепер податки; злігдення і багато вигідніші умови для вільного від оподаткування вплачування на пенсійні фонди; припущена амортизація. Усі ці три категорії видатків приватних підприємств спільно творять велику частину видатків. Значно збільшені користі матимуть також ті, що матимуть другу працю й другий додатковий заробіток. Податкові аналітики радять усім заінтересованим негайно вивчити всі ті податкові об'єкції, щоб з них повністю скористати.

На початку вересня прибуває до Вашингтону китайська делегация, яка має остаточну зробити замовлення на повну кількість збіжжя і кормів, що їх з цього річчя хоче закупити КНР. На підставі попередньої умови КНР має закупити шість мільйонів тонн збіжжя, а на додаткову кількість має бути додаткова умова. Однак цього року Китай, не зважаючи на катастрофальну повінь, зібрав незлічнену кількість збіжжя і тому збіжжєвий дефіцит у ньому невеликий. Китайці вже заздалегідь лояльно поведомили американців про стан свого виживлення населення до майбутніх жнив, щоб уникнути непорозуміння й ускладнень. Минулого харчового року, який закінчився 30-го червня — харчовий рік звичайно рахується від жнив до жнив — КНР закупила 14,7 мільйона тонн збіжжя, в тому 9,6 мільйона у ЗСА.

Цьогорічний страйк контролерів летунського руху, а радше згідно із законом залишення ними праці, має несподівані наслідки на крайові летунські лінії. Побожуючись великих втрат, ті лінії заздалегідь позвільняли чимало робітників. Однак ціля короткого часу вони ствердили, що втрати фактично мінімальні і виглядає — як сказав директор однієї з таких компаній — „неначебто страйк відбувався в Канаді, а не в нас, в ЗСА. Тільки в двох крайових летунських фірмах операції впади на коло 20 відсотків, а саме в летунських лініях Озар і Нью Йорк Ейр, всі інші мали тільки коло п'ять відсотків зменшення операцій, а Ейр Флориди мала майже такий самий стан, як перед страйком. Аналіза поодиноких фірм виявила, що страйк аж ніяк не був децидуючим чинником, але поступування і політика керівництва вирішили, чи був прибуток і який, або втрата.

ТРУДНОЩІ. СТАТИ ВЛАСНИКОМ БУДИНКУ ДЛЯ багатьох американських, переважно молодих, ветеранів чужих війн примусили Ветеранську Адміністрацію вийти з альтернативою: ветеранам буде гарантована позичка на купівлю трейлера, т. зв. „Мобіль говм“. За порадами слід ветеранам звертатися до найближчого бюро адміністрації ветеранів.

Усі ці мемуарні видання закріплюють добру пам'ять у нашої історії про працю багатьох поколінь на різних ділянках національного життя даної округи. Бо як не скажуть про це живі свідки, що залишилися в вільному світі, — то хто скаже!?

У протиставленні до советської, наша монографія „Надбужка Земля“ буде спиратися на ці вічні правди, які лягли в основу нашого національного ідеалу і нашої культури і базувалися на ідеалістично-християнських засадах і державницьких традиціях. Численні світліни, мали та спомини очевидців про буйний розквіт просвітницького, рідношкільного, кооперативного та революційного руху ОУН. Усі ці матеріали урізномудряють зміст, зробиши його приступним для найширшого загалу. Час нагаль, бо живих свідків двадцятих, тридцятих та сорокових років щораз менше. Вороги представляють так фальшиво, події з життя українського народу, що правди зовсім не пізнали.

Якою певною є потреба документації нашої історії — про це переконує нас енциклопедичне видання, що появилось в Києві, п. з. „Історія міст і сіл УРСР. Львівська область“. Коли відчинимо сторінки, присвячені Сокалівці, Львові, чи іншим місцевостям, то побачимо, що там основно затираються сліди нашої історії. Тому ми вітаємо почин Центрального Комітету скликання з'їзду Надбужанців, а в другому етапі — видання документально-мемуарного збірника Надбужанщини.

І врешті сьогодні — наш перший з'їзд земляків Надбужанщини. Цей наш з'їзд, неначе джерело свіжої здоров'я волі, що скріпить наші серця та зв'яже нас тісніше з нашим минулим.

У бюлетені ч. 6, що вийшов у травні, подано, що в дні 1-го травня 1981 року у Комітеті було зареєстровано 780 осіб, які живуть у різних країнах вільного світу, та найбільше в Америці і Канаді.

(Далі буде)

Виступ Культурно-Мистецького Товариства „Дзвін” на Оселі „СУМ-А”

На закінчення першого щорічного вишкільного табору СУМ-А в Елленвілі Н. Й., у неділю, 16-го серпня цього року, у пообідніх годинах гостював „Дзвін”. Українське Культурно-Мистецьке Товариство, зокрема його драматичний Ансамбль з Глен Спей, Н. Й. По-над річку працює цього Товариства під керівництвом Мирослава Скасків дружини о. Богдана Скаска, капелана СУМ-А, увінчалася успіхами, про що писала українська преса. З успіхом „Дзвін” виконав монтаж „Розстріляна муза” з творчості діячок української культури тридцятих років. Тут на оселі СУМ-А вони виконали новий монтаж під назвою „Україна сьогодні” режисером про трагічне життя українського народу в підйомній Україні тепер, про людей, які міняють погляди, пристосовуючись до вимог московських ватажків і деспотів, які також про нескорених, які обстоюють святі національні права України на її самостійне державне життя. Присутні побачили першу картину під назвою „Хамелеони”, про яку належні пояснення дали Тамара Лихолій та Евфрозина Мартиниць, а ролі помістички виконали Розалія Гавур, артист-малюрок, Ганна Плєскул, поет; Ярослав Гавур, президент журі, та члени журі: Евфрозина

Мартиниць, Андрій Плєскул, Ярослав Плєскул, Тамара Лихолій та Марія Кер. Вони вірно представили підсоветське життя пристосуваним, а їхня бездоганна гра, зокрема рухи, вимова та співпраця заслуговують на похвалу.

Пояснення до другої картини „Репорт виконання соціальної пошівальної майстерні 17-БІС” дала Ганна Плєскул, а повсякденне життя так званої советської господарки під директивами компартії уміло й реально представили Т. Лихолій у ролі директорки й Андрій Плєскул та Я. Гавур у ролі клієнтів. Цей сатиричний етюд, як і перший, викликав у глядачів, юних і старших, повне розуміння тих картин, і вони реагували з захопленням та нагородили виконавців рясними оплесками. Третя картина під назвою „Декларація прав”, літературно-вакальний монтаж з творчості шестидесятників, серед яких на першому місці — Василь Симоненко. Його твори виконав вокальний ансамбль під керівництвом Т. Лихолій, яка виконала деякі сольові приакомпаньменти бандури й спільно з Розалією Гавур, Орисею Лаба, Евфрозиною Мартиниць та Ганною Плєскул, всі в довгих чорних сукнях та вишиваних українських блузках. Вони по-мистець-

ки й з почуттям виконали „Летять, ніби чайки” аранж. Богдана Гіряка та „Дівочі мрії” слова О. Новицького, музика Д. Данькевича. Їх знову нагороджено рясними оплесками. Описали відради виступу вірші Василя Симоненка, пояснення до яких в заступстві хворої Мирослави Скасків дали Т. Лихолій, яка прочитала твір „Злодій”, та Евфрозина Мартиниць, яка зачитала „Суд”, Розалія Гавур прочитала „Монархи”, а Плєскул Ганна — „Думу про щастя”. Глядачі, зокрема молодь СУМ-А, оваційними оплесками приймала їх високо мистецьке виконання і виразну дикцію.

Спільною декламацією „Граніті обеліски” Василя Симоненка закінчено ту частину програми, яка зробила велике враження на юних глядачів.

На закінчення програми знову вокальний ансамбль з музичним супроводом проф. Каліни Чічки-Андрієнко по-мистецьки виконав пісню „Рідна земле” слова Г. Ковалюка, музика І. Островського та повстанську українську пісню, яку, крім вокалів УПА, залюбки співали українські дивізійники: „Розпрощавайся, нагородила виконавців тривалими оваційними оплесками. За безкорисну працю і жертвенно відданий час на проби та за підготування актуальних матеріалів з підсоветського життя України інж. М. Лихоласів, а за режисуру Тамари Лихолій, які також за

сценічне оформлення Евфрозини Мартиниць слід висловити глибоке признання. Українське Село на Глен Спей може пишатися діяльністю Товариства „Дзвін”, якого слід використати, не лише на Верховині, але запросити на гостинні виступи до інших осередків українського скупчення. Тож побажаємо їм дальших великих успіхів.

Д-р О. Соколішин

Вступайте
в члени
УНСоюзу!

У Сороковий День Відходу у Вічність

нашої Найдорожчої
МАМИ, БАБЦІ, ПРАБАБЦІ, СЕСТРИ І ТЕТІ
бл. п.

ОЛЬГИ зі ЗАВАДСЬКИХ ДІВНИЧ

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у суботу, 12-го вересня 1981 року

в церкві св. Петра і Павла, Балтімор, Мд.;

в церкві св. Михайла, Балтімор, Мд.;

в церкві у Вілмінгтоні

і в церкві у Вашингтоні.

Ласкаво просимо Родину, Приятелів і Знайомих згадати

Покійну у цей день у своїх молитвах.

ДОЧКИ І СЕСТРА з Родинами



Ділимося сумною і болісною вісткою, що для 5-го вересня 1981 року, по довгій недугі, на 84-му році життя, в Терра Гавк, Індіана, відійшла у Вічність

наша Найдорожча МАМА І БАБЦЯ

бл. п.

КАТЕРИНА з ОСАДЦІВ ДАНИЛЮК

народжена в с. Волоща, Підгаєцького повіту, Україна.

У глибокому смутку:

син — БОГДАН
сина — НІНА
СОНЯ — сина по покійному АПОЛІНАРІЄВІ
внук — ІВАН
внучка — КАТЕРИНА ДАНИЛЮК ПЕТЕРСОН
та близька і дальша Родина

ПАНАХИДА — в середу, 9-го вересня 1981 р., о год. 7-й веч. в похоронному заведенні П. Яремчак в Нью-Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН — в четвер, 10-го вересня 1981 р., о год. 9-й ранку до церкви св. Юра і пл. БОГОСЛУЖЕННЯ на українській цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Замість квітів, проситься скласти пожертву на церкву св. Михайла в Йонкерс, Н. Й.



В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що для 6-го вересня 1981 року в Лонг Айланд, Н. Й., відійшов у Вічність, проживши 47 років

наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, СИН І ВУЙКО

бл. п.

ТЕОДОР ЛЮДКЕВИЧ

пластун сеньор, член Куреня Лісових Чортів.

ПОХОРОН відбудеться в середу, 9-го вересня 1981 р., о год. 10-й рано з церквою св. Івана Хрестителя, Franklin Street, Riverhead, N.Y.

Дружина — МАРАЙКА
Доньки — КІРА І НАДІЯ
Мати — МАРТА
Батько — ЄВГЕН
Сестра — РОМАНА РУДНИК з чоловіком АВГУСТИНОМ і дітьми
Сестра — МАРТА МАТЛА з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ і дітьми

Замість квітів на могилу, просимо скласти на видання пластового журналу „Юнак”.



В глибокому смутку повідомляємо Приятелів і Знайомих, що для 17-го серпня 1981 року в Монреалі, Канада, на 84-му році життя, упокоїлась в Бозі,

наша Найдорожча МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.

МАРІЯ ЗМІЙ

з ОРИЩАКІВ

вдова бл. п. Дмитрові

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися для 18-го серпня 1981 року з церквою св. Михайла в Монреалі, Канада.

В безмежному горю:

донька — СТЕФАНІЯ МЕРЕНЮК з мужем ВАСИЛЕМ
внук — БОГДАН
внучка — УЛЯНА ФАРМЕР з мужем ДАVIDОМ
правнуки — ЛЕВЧИК І ДЕЛЬФІНКА

ПРОГРАМА УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ в Іллінойському Університеті, Чикаго

оголошує наступні курси на осінній квартал, 1981

The Undergraduate Level:

Slavic 216: Українська мітологія і фольклор (Рубчак)
Slavic 246: Шевченко й український романтизм (Кухар)
Slavic 247: Українка, Коцюбинський, Стефаник (Кухар)
Slavic 277: Структура української мови (Кухар)

The Graduate Level:

Slavic 464: Ренесансова й барокова література (Рубчак)
Slavic 499: Профілі сучасної поезії: Лєсич, Зуєвський (Рубчак; конференційний курс)

Реєстрація: 15, 16 і 17-го вересня 1981 р.

Початок викладів: 21-го вересня 1981 р.

За точнішими інформаціями просимо звертатися на число телефону (312) 996-4412 або на адресу:

THE PROGRAM OF UKRAINIAN STUDIES
DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURES
UNIVERSITY OF ILLINOIS at CHICAGO CIRCLE

Box 4348

Chicago, Illinois 60680

УВАГА!

Запрошується всіх кол. Студентів і Професорів
гімназії Сомер Касерне, Аугсбург, Баварія на

ПЕРШУ ВЕЛИКУ ЗУСТРІЧ

3, 4 жовтня 1981 р. на оселі ім. Олега Ольжича, Лігайтон, Па.

За замовленням на нічліг, прошу звертатися листово або телефонічно до:

UKRAINIAN HOMESTEAD, P.O. Box 204, Rd. 2, LEHINGTON, Pa. 18235
Tel.: (215) 377-1621

Про дальші інформації звертайтеся до:

ALEXANDER HROMOSKY
10003 Sidney Road
Silver Spring, Md. 20901
Tel.: (301) 593-7669

INOR MOUCHYN
3701 Walnut Lane
Suitland, Md. 20745
Tel.: (301) 568-4917

УВАГА!

Субота, 19-го вересня 1981 року на СОЮЗІВЦІ

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Спеціальна програма і вибір „МИСС СОЮЗІВКИ” на 1982 РІК

Субота, 19-го вересня 1981 року
год. 8:30 веч. —

МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА

Виступ Танцювального Ансамблю
з Монреалю
під кер. Петра Марунчака

В днях 18, 19 і 20-го (п'ятниця, субота, неділя) вересня 1981 року, при 8-й вулиці (С. Маркс Плейс) між Другою і Першою Авенюями в Нью-Йорку, Н. Й.

ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ
впаштовують

УКРАЇНСЬКИЙ ОСІННІЙ ФЕСТИВАЛЬ

год. 10-та веч. —

ЗАБАВА

при звуках оркестри

СОЮЗІВКИ

Алік Худолій і Дорко Сенчишин

Велика холоджена заля „Веселки”
Тел. Союзівки — (914) 626-5641

SOYUZIVKA, Kerhonkson, N.Y. 12446

Мистецька програма • Різні несподіванки
• Виграші • Смачні українські страви.
Вступ вільний.
Запрошуємо до численної участі.

